

GRÁCI MAGYAR ÚJSÁG

4. évfolyam 3. szám

2003. május - június

Kedves Olvasónk!

Nemrégiben nagyon kellemes meglepetés érte szerkesztőségünket, amikor levélbontáskor megpillantottuk két fiatal „olvasónk” húsvéti remekművét. És bár a lányok már rég kimosták hajukból az illatorgiát és a fiúk is csak szomjoltáshoz ragadnak szódáspalackot, mi azért szeretnénk bemutatni a képeket és velük színesíteni tavaszi számunkat.



A 4. oldalon látható a másik nyuszi is, valamint üzenetünk az ifjú művészeknek. Ha pedig már a kicsikről esett szó, hadd ajánljuk minden gyermek figyelmébe Krizsán György illusztrációit és játékos fejtörőit az újság közepén található színes lapon.

Kellemes nyárelőt kívánunk és boldog anyák napját a mamáknak és nagymamáknak!

A szerkesztők

Májusi vendégünk: SZOKOLAY SÁNDOR

Szokolay neve hetedhét határon túl is ismert. A zenei lexikont (akár a magyart, akár a német nyelvűt) felültvén száraz adatként megtudhatjuk, hogy 1931-ben született Kunágótán, a Békéstarhosi Zenei Gimnáziumban érettségizett, majd zenészerzést végzett a budapesti Liszt Ferenc Zeneművészeti Főiskolán, hol 1966-tól egyetemi tanárként működött. Felsorolják műveit is: a lista erősen hiányos, hisz a lexikonok kéziratának lezárása óta sok víz folyt le a *Murán*. Nem derül ki azonban a szükséztől összefoglalókból az sem, hogy Várnász c. operájával 1964-ben elementáris erővel, "ajtóstól-tokostól" tört be az európai zenei életbe, s neve egyszeriben mindenütt ismertté vált. Harmincöt évesen megkapta a legnagyobb magyarországi elismerést, a Kossuth-díjat. Nemzetközi elismertsége Magyarország jóhírére is öregbíti: a művet mintegy tucatnyi nyelvre fordították le és nagy sikerrel mutatták be a világ huszonhárom városában.

Szokolay vérbeli operakomponista, kiváló dramaturgiai érzékkel rendelkezik. Operáinak témája mindig egyetemes és örök. A *Várnász* spanyol, a *Hamlet* angol és dán, a *Sámson* bibliai, ótestamentumi ihletésű, az *Ecce homo* újjörög passió, a *Szávitri* indiai mesére épül, Lessing *Bölcs Náthánja* a keresztény - zsidó - mohamedán feszültségek egyetemes hordozója. Hetedik operája, az Árpád-házi Szent Margitról szóló nemzeti opera azonban az első, melyben magyar történelmi témát dolgoz fel, melyért 1998-ban Magyar Örökség díjjal tüntették ki. E művében is magyarságáról tesz vallomást s ez által minket is bátorít, erősít. Véleménye szerint "... a magyarság élete régen sem volt könnyebb, mint napjainkban. S a buktatókat kikerülni, a gödörből, a mélységekből kijutni sem tudunk másképpen: csak példás élettel, áldozatos tettekkel lehet kiimádkozni egy műveltebb, erkölcsösebb, méltóbb, szebb jövőt."

Vulkánikusan kitörő alkotóerejét, ellenállhatatlan hatású, üde, szenvedélyes hangvételét, tehetségét nem lehet semmiféle skatulyába gyömöszölni. Hitet, erőt, égi üzenetet közvetítő összetéveszthetetlen stílusa egyetemessé és örök érvényűvé teszi művészetét, mely bár magába olvasztja Európa mindig megújuló szellemi áramlatait, a gregoriántól a népének, a korálon, a reneszánsz és barokk polifónián, a romantikus pátoszon át Sztravinszkij expresszionizmusáig és a dodekafon kötöttségig - "mégis győztes, mégis új és magyar". Legfőbb forrása a magyar népdal, valamint Bartók és Kodály művészete, anélkül, hogy epigon lenne. Vallja, hogy a nagy elődök művészetével nem merült ki magyarságunk kifejezhetősége, "sőt: tehetségeinknek azonosságtudatunk igazabb termőtalajt ad, mint a gyökérteleneknek".

Folytatás az 5. oldalon...

Érdekessegek a könyvespolcra...

Juhász László könyvbemutatójához kapcsolódva az előadó és szerző három műve:

Burgenland történelmi útikalauz

Az 1921 előtt Magyarországhoz, Moson, Sopron és Vas megyékhez tartozó, tartományt bemutató útikalauz elsősorban a magyar olvasóközönség érdeklődését kívánja kielégíteni. A könyv részletes tájékoztatást nyújt a tartomány magyar vonatkozású múltjáról, és a szokásosnál részletesebben foglalkozik az egyes helységek történelmével. A kötet első része a tartomány földrajzát, történelmét, népművészetét, műemlékeit, népszokásait mutatja be, második része pedig a vidék helyiségeit alfabetikus rendben.

A Héttoronytól Kufsteinig Magyar rabok idegenben

A könyv szerzője így mutatja be könyvét az Előszóban:

„A cím „A Héttoronytól Kufsteinig“, a Magyar rabok külföldi kálváriájának két legismertebb stációját jelöli, de nem jelent

merev időrendi határt, hiszen a könyvben a Héttorony előtti korszakról, a tatárjárás idejéről is szó van. Külön fejezet foglalkozik a tatár és török rabokkal, a napóleoni háborúk francia hadifogságával, valamint a portugál kazamatákba zárt magyar jezsuitákkal és a császári börtönök foglyaival. Mivel a korábbi századokról kevesebb anyag maradt fenn, így az utolsó fejezet a leggazdagabb, amely az 1670-es főúri összeesküvéstől a kiegyezésig kíséri figyelemmel az osztrák börtönök magyar rabjainak sorsát, felidézve a protestáns gályarabok, az elfogott kurucok, a magyar jakobinusok és a Bach korszak politikai foglyainak emlékét. A könyv, ahol csak lehet, a szemtanúk megszólaltatásával, naplók, emlékiratok és levelek szövegével igyekszik a mai ember számára tapintható közelségbe hozni a régmúlt idők külföldi magyar rabjainak szenvedését.“

Bécs Magyar Emlékei

A könyv **Burgenland történelmi útikalauza** szerkezeti felépítéséhez hasonlóan két egységre oszlik. Amíg az első Bécs magyar vonatkozású egyházi, udvari, világi köz- és főúri épületeit, műemlékeiket, mint a Pázmáneum magyar papnevelde, a magyar kancellária épülete, a dóblingi elmeegógyintézet, az Esterházy-, és Nádasdy-palota, vagy az Arany kígyó ház, mutatja be, addig a második régi bécsi magyarok nyomát kutatja, s az említésre méltó ősök közül a Hunyadiak, a magyar humanisták, a kuruc és labanc főurak, a magyar testőrgárda korának legjelentősebb személyiségeit és bécsi tartózkodásuknak eseményeit kísérelhetjük figyelemmel.

Ronacher-Nyitrai Gabi

Buda György előadása „...auch Kertész übersetzend“

Az előadás egyértelműen egy műfordító előadása volt irodalombarátok számára. Az egész előadás elbeszélés formájában, sokszor humorosan és mégis találóan fogalmazva tárta elénk egy műfordító életét, pályafutását. Buda György 1945-ben Bajorországban született, majd 1956-ig Magyarországon élt. Ma a bécsi egyetem fordító- és tolmácsoló tanít. Eddigi tevékenysége során többek között Kertész Imre, Parti Nagy Lajos, Kukorelly Endre és Tolnai Ottó műveit fordította.

Kertész Imre művei közül a következőket részben Buda György fordította németre: „Kaddis a meg nem született gyermekért“, „Az angol lobogó“, „A kudarc“ és „A gondolatnyi csend, amíg a kivégzőosztag újratölt“. Az előadó beszámolt Kertész Imrével folytatott intenzív munkájáról is, melyre a fordítások révén került sor.

Az előadásból egyértelműen kiderült, hogy műfordítónak lenni szép, de sok szempontból hálátlan munka, főleg anyagi szempontból. A kiadók keveset fizetnek és általában még a kevésért is többszörösen meg kell dolgozni, újra és újra átírva, amit a fordító elsőízben alkotott. Mindezzel szemben nem marad el a jutalom sem, mert egy magyar remekművet nagyobb olvasóközönség számára hozzáférhetővé tenni, nem csak kihívás, hanem az utókor számára felbecsülhetetlen érték is.

Bogyó Ágnes

Felhívjuk szíves figyelmét a Horváth Csabáék által szervezett programokra (ifjúsági évzáró buli, kirándulás) melyekről a 6. oldalon talál bővebb tájékoztatást.

MEGHÍVÓ

2003. május 10. (szombat) 18 ó.
Leechgasse 34 (Helferinnen)
SZÉLL KÁLMÁN dr.
ny. orvos, főiskolai tanár
(Szombathely) előadása

**BOLDOG
BATTHYÁNY – STRATTMANN
LÁSZLÓ**
„A SZEGÉNYEK ORVOSA” c.

Néhány szó az előadóról:

A kétgyermekes családapa Budapesten szerzett orvosdoktori oklevelet. A szombathelyi Markusovszky kórház aneszteziológia és intenzív osztályának vez. főorvosa, az Országos Aneszteziológiai és Terápiás Intézet ig. helyettese. Pécsen főiskolai tanár az egészségügyi főiskolán. 1993-óta nyugdíjas. Számos közlemény és több könyv szerzője. Mintegy 400 előadást tartott. Volt városi önkormányzati képviselő és több szervezetnél megyei elnök. Többszörös kitüntetett, hobbija a kertimunka és kerékpározás. Jelenleg az Egyházmegyei Világi Tanács és a Keresztény Egészségügyiek dr. Batthyány-Strattmann László Társaságának világi elnöke. (A Ki kicsoda Szombathelyen? 1998 alapján)

Mindenkit szeretettel hív a Pasztorális

Tanács nevében:

Paskó Csaba lelkész.

MEGHÍVÓ

**2003. május 24.-én szombaton
17:00 órakor**
az Egyházzenei Tanszék
dísztermében
(Bürgergasse 3) előadást tart

SZOKOLAY SÁNDOR
Kossuth- és Magyar Örökség –díjas
Corvin-lánccal kitüntetett zeneszerző

**A ZENE
HIT ÉS MAGYARSÁGMEGTARTÓ
EREJE c.**

Közreműködnek:

**a Művészeti Egyetem magyar
hallgatói.**

Mindenkit szeretettel hívnak a rendezők:

M K K és MEÖK

Személyvonat indul....

Napjainkban ugyan a közutak és autópályák személyi és áruforgalma túlszámolja a vasúti közlekedést, mégis figyelemre méltó a Grác és Budapest között naponta közlekedő „Fischerbastei” szerelvény, mely az eddigi Grác-Szentgotthárd összeköttetést sűríti és kellemesebbé, rövidebbé teszi az utazást Budapestig és vissza. Vajon ki gondolt a huszadik század közepén arra, – amikor a személyvonatok végállomása Mogersdorf volt, – hogy még ezt is megérjük?

Felmerülhet többekben a kérdés, hogy mióta van vasúti összeköttetés Grác és Magyarország között? Egyáltalán mikor kezdődött a vasúti korszak Grácban?

1844-ben nyílt meg a Bécs – Triest délvasút Mürzzuschlag – Grác közötti szakasza. Az 1843-47 között felépült első állomás a Déli-pályaudvar nevet viselte. Ezt a vasúti közlekedés gyors fejlődése miatt már a 19. század hetvenes éveinek a végén lebontották, helyette újat építettek, amely hamarosan a Főpályaudvar nevet kapta. Ez a II. világháború bombáinak esett áldozatul. Szemünk láttára történik az 1947-55 között felépült főpályaudvar modernizálása.

A második vasútvonal Graz és Köflach között nyílt meg 1860-ban (GKB).

A harmadiknak Grácot Székesfehérvárral kellett volna összekötnie. Több mint tíz éven keresztül folyt a vita arról, hogy merre vezessék a nyomvonalat. Még az Andritz - Eggersdorf, valamint Graz - Gleisdorf - Iiz - Fürstenfeld vonal terve is felmerült. Végülis a Graz – Lassnitzhöhe - Gleisdorf vonal győzött, onnan pedig a Rába völgyén keresztül robognak még ma is a vonatok Szentgotthárd felé.

130 évvel ezelőtt 1873. május elsején indult meg a vonatt forgalom Graz és Fehring között. Ausztriai részről ez volt az utolsó vasútépítés a nagy tőzsdebukás előtt. A „keleti vasút” magyar vasúthálózatba való bekapcsolására később került sor. Grácban a pályaudvar épülete, Szentgyörgyi főmérnök tervei alapján, rövid idő alatt elkészült. Az 1980-as években renovált épület ugyan elvesztette korábbi vasútforgalmi jelentőségét, de figyelemre méltó, mert Grácban ez az egyetlen eredeti formájában megmaradt állomásépület. Talán érdekes megjegyezni, hogy az idők folyamán többféle néven volt ismert ez a vasútvonal, például rábavölgyi vasút. A magyarok egy időben nyugati állomásnak nevezték a ma gigantikus méretű gráci vásárcsarnok közelében szerényen meghúzódó, közös múltunkat idéző Keleti pályaudvart.

Még egy, ma már nem létező gráci vasútvonalnak voltak magyar kapcsolatai: a lóvasútnak, a villamos elődjének. Több sikertelen kezdet után a város B. Kollmannal, a temesvári születésű vállalkozóval kötött szerződést, aki prágai tapasztalatait felhasználva építette ki a sínhálózatot. 1878 pünkösdje népünnep volt Grácban, amikor az első lófogatú vagon átgördült a főtéren. Ezzel kapcsolatban negyven tízes magyar lovat említ egyik könyvében a nemrég elhunyt Edith Münzer. Kollmann 6445 m. dupla sín, 29 vagon, 72 ló és 4 csikó tulajdonosa volt halála évében (1885). A lóvasútat 1899 júliusában váltotta le a villamos, amely nélkül ma már elképzelhetetlen a városi közlekedés.

A stájer fővárosba érkező magyar turisták, és valljuk be, mi itt élő magyarok is meg-megcsodáljuk a 2003-as Európai Kultúrfőváros büszkén mutogatott újdonságait: a Mura acélszigetét, az óratorony árnyékát, a még épülő művészetek házát, a főpályaudvar modern csarnokát stb. Illendő lenne nekünk magyaroknak a Conrad von Hötendorfstraßen járva, Szentgyörgyi főmérnök művére is legalább egy rövid pillantást vetni.

Ugri Mihály

Ismer valakit, aki érti a csíziót?

Ha ezt a kérdést sikerült megválaszolnia, akkor valószínűleg ismeretes Ön előtt ennek a szólásnak a jelentése: egy ügyes, talpraesett emberről van szó, akin nem lehet könnyen kifogni. A szólás egy a középkorban megjelenő huszonnégy hexametersorból álló különleges naptárral függ össze: csízióknak neveztek ugyanis az olyan naptárt, amiből meg lehetett tudni, hogy az egyes napok a hónapok mely napjaira esnek. Ez egy öröknapotárnak számított, hiszen fel voltak tüntetve benne az állandó ünnepek és a fontosabb névnapok. Ezeket viszont le kellett rövidíteni, mivel ez a verses naptár csak huszonnégy sorból állt. Egy hónap legjelentősebb napjait így két sorba kellett besűríteni, s ez a két sor annyi szótagból állt, ahány napja annak a hónapnak van. Január első napjai például így szerepeltek ebben a naptárban:

Cisio Janus Epi sibi vendicat Oc Feli Mar An.
Ezek a következő szavak rövidítései:
Circumcisio Januarius Epiphania sibi vendicat Octava Felicis Marcelli Antonimi. Melyik ünnepeket tüntették így például fel? *Circumcisio Domini* (az Úr körülmetélésének ünnepe): január elseje. Vagy például *Epiphania Domini* (vízkereszt napja): január hatodika (mivel a vers hatodik szótagjával kezdődik a rövidítése).

Az egész naptárt aztán a naptársor első szaváról (*Cisio*) nevezték el – magyarosan csízióknak.

Az első külföldi csíziók a 12. század végéből, a legrégebbi magyar csíziók pedig a 15. század második feléből maradtak ránk. A későbbi nyomtatott naptárt is csízióknak nevezték, amelyek aztán nem csak a jeles ünnepeket és névnapokat foglalták magukban, hanem hasznos tudnivalókat és például álomfejtéseket, jóslásokat is. A naptároknak ez az "ismeretterjesztő" része a 17. század második felétől külön kiadványokban jelentek meg, amelyeket a naptárszövegre emlékeztető csízióknak nevezték.

Az az ember, aki ezekben a kiadványokban kiismeri magát, hasznosítani tudja ismereteit, az jártas a csillagjóslásban, az álomfejtésben, az időjárás jóvájárásában, tehát érti a csíziót.

Zita Veit

Köztudott, hogy Grác 2003-ban Európa kulturális fővárosa, de talán kevésbé ismert, hogy a rendezvénysorozatnak magyar vonatkozású eseményei is vannak. Most ezek egyikére szeretném olvasóink figyelmét felhívni.

Szinte közhely, hogy Grác fekvésénél fogva ősidők óta predesztinált arra, hogy a különböző kultúrák között közvetítsen. A gráci színházak - dicséretes módon támogatva ezt a multikulturalitást - „Ismeretlen szomszédaink” mottóval drámaírói vesenypályázatot hirdettek kortárs olasz, szlovén és magyar szerzők számára, és vállalták, hogy a nemzeti zsűrik által kiválasztott díjnyertes darabokat végső zsűrizés és németre fordítás után 2003-ban bemutatják itt Grácban.

A legjobb magyar pályaműnek Baranyay László: *Elmenni* (Auf und davon) c. darabja bizonyult, egy abszurd egyfelvonásos, mely a magyar értelmiség hazájához való ambivalens viszonyát próbálja meg egy házaspár képzelt térben és időben folytatott párbeszéde segítségével visszaadni. Az állandó elvágyódás, a menni vagy maradni mindig újra felvetődő kérdése generációk sorának életét szabta meg.

A nemcsak magyar vonatkozásban aktuális darab ősbemutatójára 2003. május 7-én kerül sor a „Theater im Keller” színpadán (8010 Graz Münzgrabenstr. 35. Tel: 0 316 84 61 90, 0 664/92 33 306, 0 664/97 33 184), 20 órai kezdettel. További előadások: máj. 9., 10., 14., 15., 16., 17., 21., 22., 23., 24., 28., 29., 30., 31. Jegyárak: 11 €, kedvezményes: 7,50 €, csoportok: (15 főtől) 5,50 €. A magyar zsűri elnöke Göncz Árpád volt, aki a szerzővel együtt természetesen szintén hivatalos a premierre.

Nos, ha a gráciaknak ez fontos és érdekes, nekünk annál inkább; kedves honfitársaim, fel a színházba, töltsük meg a nézőteret, támogassuk a magyar kultúra sikerét külföldön!

Hutterer-Pogány Irene

Az UMIZ

szeretettel meghívja Önt és kedves családját
2003. május 18-án, vasárnap 15 órakor
az alsóöri öreg iskolába

Petőfi Sándor
költő

születésének 180. évfordulója alkalmából tartandó megemlékezésre.

Előadást tart

Dr. Radics Jenőné
ny. gimn. tanár
Budapest / Felsőölvő

Közreműködik:

Dowas Katalin, Gúthy Emma, Gúthy Eszter
Gúthy László, Höfler-Bacsó Katalin, Hubbes Annamária
Kelemen László, Radics Éva



Szerkesztői üzenet a Bruckban élő Rutkai család két tagjának Lilinek és Arminnak. Kedves Gyerekek. Nagy volt a meglepetés, leveletek kézbevételekor, de még nagyobb lett, amikor a két szép nyuszirajzot megláttuk. Köszönjük, hogy gondolatok újságunkra és a gráci magyar gyerekekre. Úgy érezzük, hogy a két nyuszival utólagosan örömet tudunk szerezni az újságunkat olvasó felnőtteknek és a gyerekek követik majd példátokat.

(A cikk eleje a címdalán található.)

"Nem tartozom semmiféle zeneszerzői csoportosuláshoz. Nem akarok az eszközöket leszűkítő, intellektuálisan ravaszkodó zeneszerzői iskolák tagjai közé tartozni. Utánozni pedig tudnám őket én is, parodizálásból, otthon, baráti körben meg is tettem." - S bár a közvetlen ösztönösség elsődlegességét vallja, fontosnak tartja az ellenőrzést, a mesterségbeli tudást, melynek segítségével a különféle karaktereket, a drámát, a lírát, a humort, a játékot, a feszültséget és nyugalmat életre keltheti. A második évezredben is *le mer írni* dallamot, sőt C-dúr-akkordot is - azaz nem *hangeltaláló gyakorlatokat* ír. - "Csak azt nem szeretem, ha valaki fitogtatja a tudatosságát: nézzétek, hogyan formálok, hogyan csiszolgotok, konstruálok. A mives munka elengedhetetlen, de kialakításához a közönségnek semmi köze. Ezért valahogyan gyanúsnak érzem a kiszámítotttságot, a mesterségbeli tudás túlhangsúlyozását." - "Gyermekkorom óta az elementáris jelenségek izgattak - akkoriban nagy viharban felmásztam egy háztetőre s onnan lestem a villámokat." - Valószínű, hogy ilyen és hasonló hatások meghatározóan hatottak zeneszerzői munkájára. Zeneakadémiai mestere, Farkas Ferenc 94 évesen, Szokolay egyik szerzői estjén így jellemezte hajdani tanítványát: "Sándor, igazam volt nekem egykor abban, hogy nem lehet az eget kimeszelni. Ma is azt vallom, hogy tanítani csak ezt lehet. De milyen jó, hogy mégis megpróbáltad!"

Aki Szokolay Sándorral egyszer személyesen is találkozik, nem tudja kivonni magát hatása alól. Hitéről a legkeményebb kommunista időkben is bizonyosságot tett. (Bibliaolvasó ifjúként lelkész, hittérítő akart lenni. 1956-ban diplomázott: ekkor egyházi művet komponálni igazi kihívásnak számított....) Őszinte szívvel vallja az ökumenét. Ahogy a katolikus Kodály genfi zoltárokat - ő evangélikusként Ave Mariák egész sorát írta.

Abban a szerencsében volt részem, hogy a hetvenes évek elején, a budapesti Liszt Ferenc Zeneművészeti Főiskolán ellenponttanra jártam hozzá. Óráin azonban nemcsak a Palestrina-stilussal,

nemcsak Bach invencióinak imitációs technikájával és fűgaszerkesztő művészetének csínjával-bíjával ismerkedhettünk meg. Lelkes hangján, sokszor humorral átszőve, addig alig ismert mélységeket és magasságokat bejárva emberségre és magyarságra tanított minket. Németh László szellemiségét idézte közénk, valamint Kodály páratlan műveltségét, ízlését és csalhatatlan ítélőképességét, akinek "nevét csak kellő tisztelettel mondhatjuk ki: ő ama kevesek közül való, akik emlékké válva is méltóságot, komolyságot, szigorúságot és összeszedettséget követelnek tőlünk." - Hamarosan észrevette, hogy az eszmék, melyeket hirdet, visszhangra lelnek bennem. Megtisztelt barátságával - mely azóta is tart.

A Zeneművészeti Főiskola zeneszerzés professzoraként és egész tevékenysége révén Pesthez kötődött, ahol méltatlan, politikai indíttatású támadás érte. Visszavonult a közélettől. Sopronba költözött, hogy távol tartsa magát az idegen szívű, ízlésű és kulturájú globalizáló zsoldosok szellemi környezetszennyező levegőjétől, és nyugodtan alkothasson. Az ellene indított igaztalan támadás erősen közrejátszott egészségi állapota hirtelen megromlásában. Súlyos szívűtét után azonban hála Istennek fölépült és töretlen lendülettel folytatja zeneszerzői, népművelői és hitvalló tevékenységét.

A magyar államalapítás ezredik évfordulóján mutatták be a nagyzenekarra, szoprán- és basszusszólóra, orgonára, vegyeskarra és gyermekkarra írt *Symphonia Ungarorum* c. kompozícióját. A Magyar Állami Operaházban 2000. január 3-án rendezett ünnepi hangversenyen jelen volt Göncz Árpád államelnök, Orbán Viktor miniszterelnök, s zenei és szellemi életünk nagyjai. A Nagy Gáspár nemes veretű, modern versciklusára készült műben a zene nyelvén vall a magyarság - kereszténység - egyetemesség összetaró erejéről, de "van valami benne a szép pogányságból is" - ahogy Vásáry Tamás karmester a művet jellemezte.

Szokolay opuszainak száma túl van a százhatvanon. Az operákon kívül kantátákat, oratóriumokat komponált - s számos hangszeres műve is letagadhatatlanul énekes gyökerű. Kórusműveiben több, mint harminc magyar költő versét zenésítette meg. Szövegválasztásával szinte missziót teljesít. Számos művét történelmi múltunk ihlette. Az 1956-os forradalom áldozatainak állít emléket a *Siratóének*, a *Magyar zoltár* kantáta és *Az 56-os évre* c. motetta. Márton Áron erdélyi püspökről szól *Tanuságtétel* c. kantátája. A Ceausescu-féle falurombolási tervek idején írta *Ima rontás ellen - Fohász Erdély falvaiért* c. kórusművét. Nemrég mutatták be Passauban államalapító Szent István királyunk és Gizella királynő emlékére írott himnuszát.

Életművéért 2001. december elsején Corvin-lánccal tüntették ki. Az utóbbi időben ismét operát érlel magában: témáját egy Bergengruen-novellában, a Hálóban lelte meg, melynek szövegekönyvének ihletett megfogalmazását a költő-barátra, Nagy Gáspárra bízta. De születőfélben van egy zongoramű és egy püskösdi témájú korálfantázia vegyeskarra és orgonára.

Erejének, rendkívüli munkabírásának forrása a hazaszeretet, a közösségi gondolkodás, vezéreszméje a magyar nép, az emberiség és emberség keresztény lelkületű szolgálata. Várjuk, hogy köztünk legyen Grácban május 24-én, hogy körünkben is - a *Symphonia Ungarorum* szavaival - "Támadjon hit, legyen áldás, visszhangozzék a megváltás"!

Radics Éva

GRÁCI MAGYAR MŰSORISMERTETŐ

MÁJUS

Dátum	Idő	Hely	Rendezvény	Rendezi
04. vasárnap	10:00	Welsche templom	Szentmise, utána agapé. Info: Ugrí 0316 / 68 35 08 **	MKK*
05. hétfő	18:00	Neutorgasse 48	KEREKASZTAL TARSALGÁS Gösser vendéglő /51-es asztal	MEÖK
09. péntek	18.30	Radetzkystr.16	KLUBEST sakkozási lehetőséggel	GME
10. szombat	16:30	Leechgasse 22 (Afro-Asia. Institut)	A ZENES JÁTSZÓHAZ ÉVZARÓJA Jutkanéni vezetésével. Info: Leczki Zsuzsa 47 15 56	MEÖK
	18:00	Leechgasse 34	Előadás: Dr.Széllik Kálmán előadása: BOLDOG BATTHYÁNY LÁSZLÓ A SZEGÉNYEK ORVOSA	MKK
11. vasárnap	11:30	Welsche templom	Szentmise. Info: Ugrí 0316 / 68 35 08	MKK
	17:00.	Dóm	A nyíregyházi CANTEMUS gyermekkórus énekel Szabó Dénes vezetésével (mise / hangverseny)	(cantemus)
	19:30	Leonhardstr.15 (Palais Meran)	HANGVERSENY A FORUM HUNGARICUM - ŐSZTÖNDÍJAK ÁTADÁSA ALKALMÁBÓL	Forum Hung.
16. péntek	18.30	Radetzkystr.16	KLUBEST sakkozási lehetőséggel	GME
18. vasárnap	10:00	Welsche templom	Szentmise,utána agapé Info: Ugrí 0316 / 68 35 08	MKK
22. csütörtök	15:00	Radetzkystr.16	TEADÉLUTÁN	GME
23. péntek	18.30	Radetzkystr.16	KLUBEST sakkozási lehetőséggel	GME
24. szombat	16.30	Leechgasse 22 (Afroasiat. Institut)	BABSZINHÁZ Rendezők: Obermoszter Péter és Anita. Info 32 44 34 / 57	MEÖK
	17:00	Bürgergass 3	Előadás: SZOKOLAY SANDOR / Sopron A ZENE HIT ÉS MAGYARSÁGMEGTARTÓ EREJE. Közreműködnek a művészeti egyetem m. hallgatói	MKK
25. vasárnap	10:00	Welsche templom	SZENTMISE,utána agapé Info: Ugrí 0316 / 68 35 08	MKK
	13:00	Andritz- végállomásnál	Kirándulás a Schöckelre. Találkozás Andritzban Előzetes jelentkezés Horváth Csabánál 69 30 64, vagy Róbertnél.	MEÖK

JÚNIUS

Dátum	Idő	Hely	Rendezvény	Rendezi
01.vasárnap	10:00	Welsche templom	Szentmise, utána agapé. Info: Ugrí 0316 / 68 35 08	MKK
02.hétfő	18:00	Neutorgasse 48	KEREKASZTAL TARSALGÁS Gösser vendéglő /51-es asztal	MEÖK
06. péntek	18.30	Radetzkystr.16	KLUBEST sakkozási lehetőséggel	GME
08. Pünkösdv.	10:00	Welsche templom	Szentmise, utána agapé. Info: Ugrí 0316 / 68 35 08	MKK
13. péntek	18.30	Radetzkystr.16	KLUBEST sakkozási lehetőséggel	GME
14. szombat	15:00	Niederschöckl 70	HAGYOMÁNYOS IFJÚSÁGI ÉVZARÓ BULI Program: játékok, asztalitenisz, esetleg népitánc, tábortűz. Lángos, babgulyás, sütemények, üdítők várnak a résztvevőkre Üdítőket, süteményt stb. szívesen elfogadunk. Előzetes jelentke- zés, Info:Horváth Csabánál. Tel.:0316/ 69 30 64	MEÖK
	16.30	Leechgasse 22 (Afroasiat. Institut)	BABSZINHÁZ Rendezők: Obermoszter Péter és Anita. Info 32 44 34 / 57	MEÖK
15. vasárnap	11:30	Welsche templom	Szentmise. Info: Ugrí 0316 / 68 35 08	MKK
22. vasárnap	10:00	Welsche templom	Szentmise, utána agapé. Info: Ugrí 0316 / 68 35 08	MKK
27. péntek	16.00	Radetzkystr.16	EGYESÜLETI ÉVZARÓ flekkenezéssel	GME
29. vasárnap	11:30	Welsche templom	Szentmise. Info: Ugrí 0316 / 68 35 08	MKK

*MEÖK: Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubja, Grác; MKK: Magyar Katolikus Közösség GME: Gráci Magyar Egyesület

** Figyelem : Gyónási lehetőség a misék előtt, vagy megbeszélt időpontban. A közbeeső ünnepnapokon nem lesz mise !

Wat Pho tradicionális Thai masszázs

A Thai masszázis eredetét Jikava Kumar Bhacat indiai orvosra, Buddha barátjára és kortársára vezetik vissza, ez egy 2500 éves múltú keleti gyógy mód, amelyet Bangkokban, a Wat-pho templomkomplexusban tanítanak. Ez a masszázis a thaiföldi orvoslás egyik alappillére képezi.

Az embert egységében vizsgálja és a betegségek okát, nemcsak a tüneteket próbálja megszüntetni.

A kezelés sokoldalú, az egész szervezetre hat, így az ízületekre, a vegetatív idegrendszerre, reflexes úton a szervekre, a vérkeringésre és a pszichére is.

A masszázis alaptechnikája a lassú nyomás és húzás, illetve tolás egymásra tett két hüvelykujjal. Bevett gyakorlat, hogy a masszázst kéztővel, könyökkel, sarokkal, térdel masszíroz a kijelölt pontokon, vonalakon. Nagyon jellemző a masszázásra a

masszázst oda-vissza ingázása. A masszázst nem izommal, hanem elsősorban a testsúlyával dolgozik. A kliens könnyű pamutruházatot (póló, melegítőnadrág) visel, a földre terített szivacsra vagy puha takarón fekszik, a masszázst pedig mellette ülve helyezkedik el.

A Thai masszázis nemcsak a páciensre, hanem a masszázst is hat. A lassú egyenletes munkavégzéssel, az állandó pozícióváltással a masszázst mozgásban tanulja a nyugalmat, ami meditatív hozzáállást ad a masszázstól túlmenően mindkét fél számára.

A masszázst mozgásszervi betegségek (lumbágó, ischiás, reumatikus és ízületi panaszok, hátfájdalmak, gerincproblémák, stb.) pszichoszomatikus betegségek kezelésére alkalmas.

Érdeklődés esetén ezt a masszázstípust Önnel Polonkai Tibor, alternatív mozgás- és masszázstherapeuta és fülakupunktőr addiktológus és természetgyógyász ismertetné meg, aki tíz év tapasztalatával jelenleg a Hévízi Hotel Europa Fit szépségfarmjában dolgozik, ahol vendégeit további nyolc keleti, illetve nyugati masszázstechnikával kényezteti.

Amennyiben a leírtak alapján kedvet kapott, jelentkezni a következő telefonszámon szíveskedjen:

Schultz Tamás 0699-1176-7751

Polonkai Tibor +36-70-317-8226

+36-30-905-4356

(Masszázs vasárnap és hétfői napokon.)

Bábvilágok, tükörképek

Most már második éve, hogy havonta egyszer - rendszeresen szombat délután - találkozhatnak gyerkőceink meseország különböző lakóival... Találkozhatnak egymással, a "kortársaikkal" szüleivel és nem utolsósorban saját kis - vagy éppenséggel NAGY-fantáziavilágukkal is, ahol bizony nem egyszer sok apró-cseprő gondocskára vár megoldásra... A mesék ideje alatt az érettebb generáció képviselőiben is - a függöny mindkét oldalán...- felelővénedik egy kis időre - de remélhetőleg még a hazaérkezés után is - a saját gyerekkora...A bábszínház jelentősége azonnal megnyilvánul a szülők előtt is, ha a kis emberpalántákat szemünk sarkából figyeljük, amint talán még eddig soha nem látott módon "kikelnek" magukból és teljes természetességükben mondhatják meg a magukét a Rettenetes Rablónak vagy a Gonosz Varázslónak... A gyermekek igazságérzete és együttérző képessége percek alatt kibújik, - mint szög a zsákból - amikor a bajba jutott Királykisasszonyon vagy a beteg Krokodiluson kell segíteni és így - részben - Ők is aktívan részt vesznek a mese cselekményének lefolyásában... Aki "részt vesz", az valamiben RÉSZESŰL is...

Hisz ha csak egy-két új magyar szót visznek haza magukkal a csemeték, vagy a tanulságos történetek valamelyik fejezetére emlékeznek később, akkor válik majd láthatóvá, hogy nem csak anyagi javakon él az ember gyereke...

Szeretettel várunk továbbra is mindenkit, előre örülve a "mesés pillanatokban", a gyerekek hangos bekiabálásainak és remélve, hogy mi is mindig valami újat tanulhatunk tőlük...

Obernoster Péter

Születések: Gratulálunk a Csicsely-Tarcsay házaspárnak harmadik gyermekük Anna, és Krampfl-Bärnthaler házaspárnak első gyermekük Fábian születése alkalmából.

Halálozás: Április 6-án elhunyt nemes Ghyczy Gábor okl. mérnök, ny. építésügyi kormányfőtanácsos, ny. honvédelezredes. Nyugodjék békében! Özvegyének és a Zakariás családnak ezúttal fejezzük ki részvétünket.

NYÁRI TANFOLYAMOK

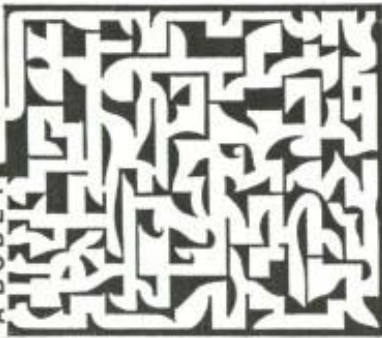
Magyar nyelvi tanfolyamok Budapesten a Balassi Intézetben. H-1016 Budapest, Somlói út 51.
Levelezés: H-1519 Budapest, Pf. 385 Tel.:0036 1 385-2646 / www.bbi.hu / bbi@bbi.hu

Népművészeti Nyári Egyetem Zalaegerszegen (2003.július 21.-30.)
H-8901 Zalaegerszeg, TIT Egyesület Pf.:13 Tel.: 0036 92 313-378 / titzala@zalasam.hu /

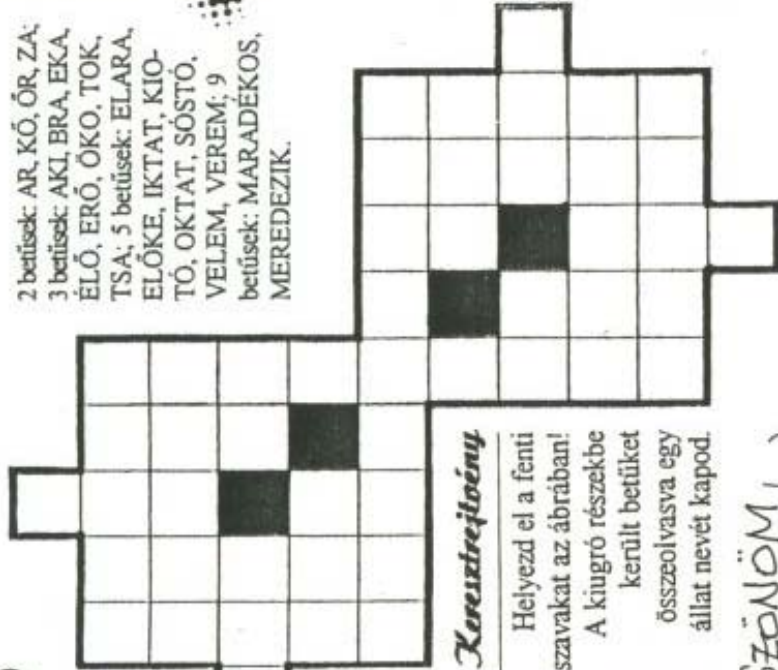
???



A B C D E F



2 betűsek: AR, KÓ, ÓR, ZA;
3 betűsek: AKI, BRA, EKA,
ÉLŐ, ERŐ, ÓKO, TOK,
TSA; 5 betűsek: ELARA,
ELŐKE, IKTAT, KIO-
TÓ, OKTAT, SÓSTÓ,
VELEM, VEREM; 9
betűsek: MARADÉKOS,
MEREDEZIK.



Keresztrejtőny

Helyezd el a fenti
szavakat az ábrában!
A kiugró részekbe
került betűket
összeolvastva egy
állat nevét kapod.

HOGY... KÖSZÖNÖM!
TELEN A KIS
MADARAKAT!



A Hírhozó, Burgenlandi magyar nyelvű gyermekújság
anyagából szerkesztette Krizsán György a gráci magyar
gyerekek számára.

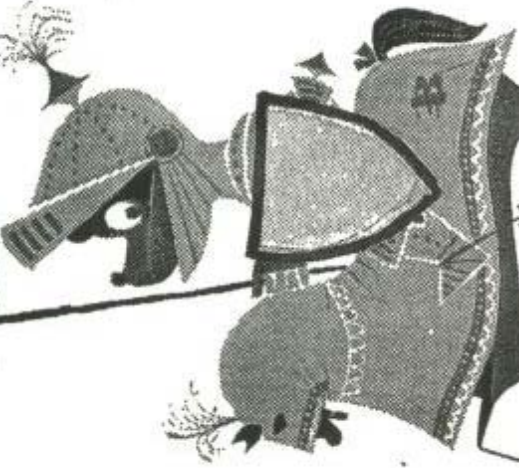
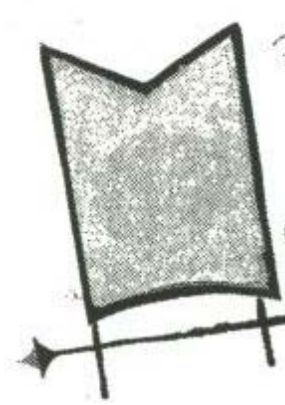


Kinyílt
a tavasz
bimbója:
május van!
Mindenki
örül a
csodának
májusban:

jön a nyár,
s vele a
gondatlan
víg élet!
Mi lehet
ennél szebb,
édebb
ígéret?!

Május

Lévay Erzsébet verse



HUMOR

-Pistike, ne húzd
a macska farkát!
-Én nem húzom!
ő húz engem...



Winnie the Pooh



MICIMACKÓ

A MICIMACKÓ olyan mese, aminek rajzfilmváltozatát már láttad a televízióban. De mint könyv is megvan a legtöbb gyermek játékos polcán. Sőt, ugyanúgy mint a Teddy mackót, a felnőttek is szeretik a történetet. Magyarul Karinthy Frigyes fordításában ismertük meg A. A. Milne örökzöld mesekönyvét, az illusztrációkat E. H. Shepard készítette. Micimacko története és maga a főhős, majdnem olyan idős mint Teddy Bear: 1926-ban született, s nem szünő népszerűsége látán úgy tűnik, halhatatlan lesz.



Teddy Bear
nemrégén ünnepelte
100.
születésnapját

Apróhirdetés

Magyar diáktáry takarítást és
gyerekefelügyeletet vállalna Grazban.
Erdeiködni a 0664-481-8999-es
telefonszámon, vagy +36-70-206-7772-en
lehet. Szűcs Lilla

Impressum:

Grazer Ungarische Zeitung 4. Jahrgang 3. Ausgabe

Gräci Magyar Újság 4. évfolyam 3. szám

Herausgegeben von / Kiadja: Club Ungarischer Studenten und

Akademiker / Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubja.

Redaktion / Szerkesztőségi cím: 8011 Graz, Pf. 295.

Gefördert aus Mitteln der Volksgruppenförderung.

Szerkesztőség: Tóth Jakab, Csicsely Tamás, Horváth Csaba,

Krizsán György, Ronacher-Nyitrai Gabi,

Ugri Mihály, Veit Zita

Munkánkat segítik az esetleges adományok.

Die Steiermärkische BLZ 20815 számlaszám: 95 79 85

Absender:
Club Ungarischer Studenten und Akademiker,
8011 Graz, Pf. 295.

Postentgelt bar bezahlt.